

Guida alla Lettura

In questa ottava parte sono analizzati i sūtra 31, 32, 33, 34, 35 della sezione *Samādhi pādaḥ* (समाधि पादः). Le slide sono così strutturate:

- Trentunesimo sūtra
- Trentaduesimo sūtra
- Trentatreesimo sūtra
- Trentaquattresimo sūtra
- Trentacinquesimo sūtra

1

TRENTUNESIMO SŪTRA

2

Trentunesimo sutra

***Duḥkhadaurmanasyāṅgameja
yatvaśvāsapraśvāsā
vikṣepasahabhavaḥ***
दुःखदौर्मनस्याङ्गमेजयत्वश्वासप्रश्वासा
विक्षेपसहभुवः

San. ***Duḥka***
दुःख

Dolore, afflizione, agitazione,
sofferenza, non facile, difficoltoso,
non confortevole.

3

***Duḥkhadaurmanasyāṅgame
jayatvaśvāsapraśvāsā
vikṣepasahabhavaḥ***
दुःखदौर्मनस्याङ्गमेजयत्वश्वासप्रश्वासा
विक्षेपसहभुवः

Continua spiegazione di ***Duḥka***

Pal. ***Dukka*** Sofferenza.

Tib. ***sdug-bsngal*** Idem.

Cin. ***Ku*** Idem.

Giap. ***Ku*** Idem.

4

***Duḥkhadaurmanasyāṅgame
jayatvaśvāsapraśvāsā
vikṣepasahabhuvaḥ***
दुःखदौर्मनस्याङ्गमेजयत्वश्वासप्रश्वासा
विक्षेपसहभुवः

San. *Daurmanasyā* Dolore mentale, abbattimento,
दौर्मनस्या ansietà, pesantezza, malinconia,
disperazione, depressione.

San. *Daur* da ***Dauṣṭhulya*** Idem.

Tib. *gnas-ngam-lan* Rigidità, impedimento,
tendenza negativa. 5

***Duḥkhadaurmanasyāṅgame
jayatvaśvāsapraśvāsā
vikṣepasahabhuvaḥ***
दुःखदौर्मनस्याङ्गमेजयत्वश्वासप्रश्वासा
विक्षेपसहभुवः

Continua spiegazione di ***Daurmanasyā***

San. <i>Manas</i>	}	Intelletto, intendimento, mente, coscienza, immaginazione, percezione. In cinese anche “coscienza mentale”.
Pal. <i>Manas</i>		
Tib. <i>Yid</i>		
Cin. <i>Yì</i> 意 <i>Mònàshì</i> 末那识		
Giap. <i>I</i>		

6

***Duḥkhadaurmanasyāṅgame
jayatvaśvāsapraśvāsā
vikṣepasahabhuvaḥ***
दुःखदौर्मनस्याङ्गमेजयत्वश्वासप्रश्वासा
विक्षेपसहभुवः

Continua spiegazione di *Daurmanasyā*

San. *Daurmanasyendya*
Pal. *Domanassin-driya*
Tib. *Yid mi-bde-ba'i dhang-po*



Facoltà di provare il dolore morale

7

***Duḥkhadaurmanasyāṅgame
jayatvaśvāsapraśvāsā
vikṣepasahabhuvaḥ***
दुःखदौर्मनस्याङ्गमेजयत्वश्वासप्रश्वासा
विक्षेपसहभुवः

San. *Yā* Andare, procedere, muovere, viaggiare.
य
San. *Aṅga* Membro, parte, stadio, passo, elemento
अङ्ग costitutivo di una disciplina.
San. *Gam* Andare, ottenere, muoversi, attaccare.
गम्

8

***Duḥkhadaurmanasyāṅgame
jayatvaśvāsapraśvāsā
vikṣepasahabhuvaḥ***
दुःखदौर्मनस्याङ्गमेजयत्वश्वासप्रश्वासा
विक्षेपसहभुवः

San. <i>Jaya</i> जय	Che conquista, che vince.
San. <i>Tva</i> त्व	Diverso, uno, anche suffisso del verbo traducibile con il gerundio.

9

***Duḥkhadaurmanasyāṅgame
jayatvaśvāsapraśvāsā
vikṣepasahabhuvaḥ***
दुःखदौर्मनस्याङ्गमेजयत्वश्वासप्रश्वासा
विक्षेपसहभुवः

San. <i>Śvāsa</i> श्वास	Respirazione.
San. <i>Pra</i> प्र	Molto, eccessivamente, prima, avanti.
San. <i>Śvāsa</i> श्वास	Respirazione.
San. <i>Śvas, Śvasiti</i>	Respirare.

10

***Duḥkhadaurmanasyāṅgame
jayatvaśvāsapraśvāsā
vikṣepasahabhavaḥ***
दुःखदौर्मनस्याङ्गमेजयत्वश्वासप्रश्वासा
विक्षेपसहभुवः

San. <i>Vikṣepa</i> विक्षेप	Distrazione.
San. <i>Vikṣepās</i>	Spargimento, dispersione, lancio, disattenzione, confusione.
Tib. <i>rnam-g yeng</i>	Distrazione.

11

***Duḥkhadaurmanasyāṅgame
jayatvaśvāsapraśvāsā
vikṣepasahabhavaḥ***
दुःखदौर्मनस्याङ्गमेजयत्वश्वासप्रश्वासा
विक्षेपसहभुवः

San. <i>Saha</i> सह	Potente, tollerante, che causa, capace di, insieme, in comune, allo stesso tempo.
San. <i>Bhū</i> भु	Accadere, diventare, essere.
San. <i>Vā</i> व	Aria, oceano, vento, Vāruṇa (nome).

12

***Duḥkhadaurmanasyāṅgame
jayatvaśvāsapraśvāsā
vikṣepasahabhuvaḥ***
दुःखदौर्मनस्याङ्गमेजयत्वश्वासप्रश्वासा
विक्षेपसहभुवः

Continua spiegazione di *Va*

Vāruṇa Ordine celeste, Leggi. Così per il cielo che tutto abbraccia, Luce ed oscurità. Colui che osserva la condotta dell'uomo Fedele alle leggi nato dalle leggi - cioè la libertà nella distrazione.

13

TRENTADUESIMO SŪTRA

14

Trentaduesimo sutra

***Tat pratiṣedhārtham
ekatattvābhyāsaḥ***
तत् प्रतिषेधार्थम् एकतत्त्वाभ्यासः

San. *Tat* Quello.
तत्

San. *Tad* Questo, questi.

15

***Tat pratiṣedhārtham
ekatattvābhyāsaḥ***
तत् प्रतिषेधार्थम् एकतत्त्वाभ्यासः

San. *Pratiṣedha* Rifiuto, proibizione, refutazione.
प्रतिषेध

Tib. *dgag-pa* Repulsione, contraddizione,
confutazione, negazione.

San. *Pratiṣedhya* }
Tib. *dgag-bya* } Oggetto da negare, da confutare.

16

***Tat pratiṣedhārtham
ekatattvābhyāsaḥ***
तत् प्रतिषेधार्थम् एकतत्त्वाभ्यासः

San. *Artha* Significato, ragione, scopo, proposito,
अर्थ motivo, causa, uso, oggetto, sostanza,
ricchezza (personificata con il figlio di
Dharma e Buddhi, azione).

Pal. *Aṭṭha, Atta* }
Tib. *Don* } Oggetto, scopo, senso.

17

***Tat pratiṣedhārtham
ekatattvābhyāsaḥ***
तत् प्रतिषेधार्थम् एकतत्त्वाभ्यासः

Continua spiegazione di *Artha*

San. *Ārtham* Significato, ragione.

Tib. *Don-byed* Efficiente, capace.

18

***Tat pratiṣedhārtham
ekatattvābhyāsaḥ***
तत् प्रतिषेधार्थम् एकतत्त्वाभ्यासः

San. <i>Eka-tattva</i> एकतत्त्वा	Un solo principio.
San. <i>Me</i>	Scambia.
San. <i>Ka</i>	Gioia, felicità, acqua, Nome di Prajāpati.
San. <i>Eka</i>	Uno, solo, stesso.
San. <i>Tattva</i>	Verità, stato reale, realtà, vero principio, numero 24, in verità, sostanza o essenza di una cosa. ¹⁹

***Tat pratiṣedhārtham
ekatattvābhyāsaḥ***
तत् प्रतिषेधार्थम् एकतत्त्वाभ्यासः

San. *Tattvābhisamaya*

Tib. *De-kho-na mngon-rtogs*

Realizzazione perfetta del reale.



***Tat pratiṣedhārtham
ekatattvābhyāsaḥ***
तत् प्रतिषेधार्थम् एकतत्त्वाभ्यासः

San. *Abhyāsa*

In questo caso, atto di aggiungere qualcosa, esercizio ripetuto, uso.

Tib. *goms-pa*

Dimestichezza, familiarità, padronanza.

21

TRENTATREESIMO SŪTRA

22

Trentatreesimo sūtra

***Maitrīkaruṇāmuditopekṣaṇām
sukhaduḥkhaṇyāpuṇya
viṣayāṇām bhāvanātaś
cittaprasādanam***
 मैत्रिकरुणामुदितोपेक्षणां
 सुखदुःखपुण्यापुण्यविषयाणं भावनातश्
 चित्त प्रसादनम्

23

Maitrīkaruṇāmuditopekṣaṇām
 मैत्रिकरुणामुदितोपेक्षणां

San. *Maitrī*
 मैत्रि

Amicizia, benevolenza, unione,
 somiglianza.

Pal. *Mettā*

Tib. *byams-pa*

Cin. *Cí* 慈

Giap. *Ji*

Amore, benevolenza.

24

Maitrīkaruṇāmuditopekṣaṇām मैत्रिकरुणामुदितोपेक्षणां

San. *Karūṇā* Triste, misero, che si lamenta, tristemente, pietosamente, uno dei rasa o sentimenti di un poema, sentimento patetico, pietà.

Pal. *Karūṇā*

Tib. *snying-rje*

Cin. *Cíbēi* 慈悲

Giap. *Jihi*

amore, compassione.

25

Maitrīkaruṇāmuditopekṣaṇām मैत्रिकरुणामुदितोपेक्षणां

San. *Mudita*
मुदित

Pal. *Muditā*

Tib. *dga'-ba*

Gioia, compiaciuto, gioioso.

San. *Upekṣa*
उतोपेक्ष

Nome del figlio di Śvaphalka, negligenza, indifferenza, disprezzo, abbandono, pazienza.

26

Maitrīkaruṇāmuditopekṣaṇām **मैत्रिकरुणामुदितोपेक्षणां**

Continua spiegazione di *Upekṣa*

San. *Upekṣa* Deriva da upeksh guardare a, percepire, aspettare pazientemente, abbandonare + īkṣ - ikṣate: vedere, guardare, guardare fisso, considerare.

Cin. *Xishe* 行捨

San. *Upe* Andare vicino.

San. *Kṣa* Distruzione.

27

Maitrīkaruṇāmuditopekṣaṇām **मैत्रिकरुणामुदितोपेक्षणां**

San. *Ānam* Rendere omaggio, inclinare, piegare.

San. *Ana* Respiro, respirazione.

San. *Āna* Faccia, bocca, naso, respiro, esalazione del respiro.

Ma nel sūtra, il termine Vairāgya, che significa “indifferenza”, non c’è.

28

Sukhaduḥkhaṇyaṇya
 सुखदुःखपुण्यापुण्य

San. *Sukha*

Beatitudine, benessere, piacere.

सुख

Pal. *Sukha*

Tib. *Bde- ba*

Cin. *Fù* 富

Giap. *Raku fuku*

Facile, felice, prospero, virtuoso,
Prosperità, gioia, cielo.

Avv. Facilmente, gioiosamente.

29

Sukhaduḥkhaṇyaṇya
 सुखदुःखपुण्यापुण्य

San. *Duḥkha*

दुःख

Pal. *Dukka*

Tib. *sdug-bsngal*

Cin. *Kǔ* 苦

Giap. *Ku*

Sofferenza, non facile, non
confortevole,
difficoltoso, difficoltà, pena,
agitazione, con difficoltà.

30

Sukhaduḥkhaṇyaṇya सुखदुःखपुण्यापुण्य

San. *Puṇya*

पुण्या

Pal. *Puñña*

Tib. *bsod-nams*

Cin. *Gōngdé* 公德

Gōngdé 工德

Giap. *Kudoku*

Atto o opera meritoria,
merito, morale
meriti, azioni benefiche,
favorevole,
propizio, buono, puro, vero,
virtuoso,
Religioso.

31

Sukhaduḥkhaṇyaṇya सुखदुःखपुण्यापुण्य

San. *A*
ॐ

Primo suono dell'alfabeto sanscrito e prima lettera (Amatra) della sacra sillaba OM (AUM): rappresenta la totalità dell'esistenza nel suo stato di manifestazione grossolana (Vaisvanara, Virat, Visva). Morfologicamente, come prefisso, ha valore privativo (non). Mentre la vocale lunga ā ha valore positivo e aggiuntivo.

32

Sukhaduḥkhaṇyaṇya
 सुखदुःखपुण्यापुण्य

San. *Puṇya*

पुण्या

Pal. *Puñña*

Tib. *bsod-nams*

Cin. *Gōngdé* 公德

Gōngdé 工德

Giap. *Kudoku*

Atto o opera meritoria,
 merito, morale
 meriti, azioni benefiche,
 favorevole,
 propizio, buono, puro, vero,
 virtuoso,
 Religioso.

33

Sukhaduḥkhaṇyaṇya
 सुखदुःखपुण्यापुण्य

San. *Apuṇya* अपुण्य

Pal. *Apuñña*

Tib. *bsod-nams ma-yin 'pa-ilas*

Demerito.

Demerito.

Karma di demerito.

34

***Viṣayāṇāṃ bhāvanātaś
cittaprasādanam***
विषयाणां भावनातश्चित्त प्रसादनम्

San. <i>Viṣaya</i> विषय	Sfera, dominio, territorio, scopo, orizzonte, oggetto dei sensi.
Tib. <i>don-inga</i>	Idem.
Cin. <i>Jing</i> 境	Idem.
Giap. <i>Kyō</i>	Idem.

35

***Viṣayāṇāṃ bhāvanātaś
cittaprasādanam***
विषयाणां भावनातश्चित्त प्रसादनम्

San. <i>Bhāva</i> भाव	Essere, esistenza, il divenire, continuità, stato, modo di essere, natura, realtà, condotta, amore, nozione fondamentale del Verbo.
Pal. <i>Bhava</i>	Idem.
Tib. <i>srid-pa</i>	Idem.
Cin. <i>Yōu</i> 有	Idem.
Giap. <i>U</i>	Idem.

36

***Viṣayāṇaṃ bhāvanātaś
cittaprasādanam***
विषयाणां भावनातश्चित्त प्रसादनम्

Continua spiegazione di *Bhāva*

San. *Bhāvana* Che fa essere, che produce, che manifesta, creatore, produttore, atto di produrre, concezione, immaginazione, pensiero, nome di Śiva o Viṣṇu.

Pal. *Bhāvanā* Idem.

Tib. *sgon-pa* Meditazione, “coltivare la mente”.

37

***Viṣayāṇaṃ bhāvanātaś
cittaprasādanam***
विषयाणां भावनातश्चित्त प्रसादनम्

Continua spiegazione di *Bhāva*

Cin. *Chándìng* 禪定 Meditazione, coltivare la mente.

***Xiūxi* 休息**

Giap. *Zenjō* Meditazione, coltivare la mente.

38

***Viṣayāṇām bhāvanātaś
cittaprasādanam***
विषयाणां भावनातश् चित्त प्रसादनम्

San. <i>Āt</i>	Dopo, allora, inoltre, anche.
San. <i>Nātaś</i>	नातश
San. <i>Nāth</i>	Cercare aiuto, avvicinare con preghiere o richieste, sollecitare.
San. <i>Nātha</i>	Rifugio, aiuto, protettore, padrone, possessore, signore.

39

***Viṣayāṇām bhāvanātaś
cittaprasādanam***
विषयाणां भावनातश् चित्त प्रसादनम्

San. <i>Citta</i> चित्त	Mente pensante	[Vedanta "chit"]	[Coscienza Assoluta]
Pal. <i>Citta</i>			
Tib. <i>Sems</i>			
Cin. <i>Xīn</i> 心			
Giap. <i>Shin</i>	Dimensione/Mente-Cuore/Mente pensante.		
Valore da:	Mente Pensante a Coscienza Assoluta.		

***Viṣayāṇāṃ bhāvanātaś
cittaprasādanam***
विषयाणां भावनातश् चित्त प्रसादनम्

- San. *Citta*** Notato, apparso, visibile, osservando,
चित्त pensando, immaginando, intenzione,
 speranza, il cuore, la mente, memoria,
 intelligenza, ragione.
- San. *Citta jñā*** Conoscendo il cuore o l'intenzione di,
चित्त ज्ञ conoscendo la natura umana.

41

***Viṣayāṇāṃ bhāvanātaś
cittaprasādanam***
विषयाणां भावनातश् चित्त प्रसादनम्

- San. *Cit*** Percepire, fissare la mente su, osservare,
चित् essere attento, aver preoccupazione di,
 capire, comprendere, conoscere, divenire
 percepibile, apparire, essere conosciuto,
 ricordare, causare, comprendere, istruire,
 formare un'idea nella mente, essere
 cosciente di, riflettere. Avere la corretta
 visione di, riscoprire la coscienza,
 ricordare, apparire, essere cospicuo,
 brillare. Curare , trattare in modo medico.

***Viṣayāṇaṃ bhāvanātaś
cittaprasādanam***
 विषयाणां भावनातश् चित्त प्रसादनम्
 心 *Xīn*: mente pensante



Pittogramma.



Ideogramma.

L'ideogramma e il pittogramma sono la rappresentazione grafica del cuore umano.

43

***Viṣayāṇaṃ bhāvanātaś
cittaprasādanam***
 विषयाणां भावनातश्चित्त प्रसादनम्

San. <i>Prasādanam</i> प्रसादनम्	Chiarificando, placando (gerundio).
San. <i>Prasādh</i>	Ridurre all'obbedienza, ordinare, soggiogare, eseguire.
San. <i>Prasādhana</i>	Che compie, abbellimento, perfezionamento, pettine, farmaco, preparazione.

44

***Viṣayāṇāṃ bhāvanātaś
cittaprasādanam***
विषयाणां भावनातश् चित्त प्रसादनम्

Continua spiegazione di *Prasādanam*

San. *Prasāda* Chiarezza, luminosità,
purezza, tranquillità, grazia.

San. *Prāsāda* Tempio.

45

***TRENTAQUATTRESIMO
SŪTRA***

46

Trentaquattresimo sutra

***Pracchardana vidhāraṇābhyāṃ
vā prāṇasya***

प्रच्छर्दनविधारणाभ्यां वा प्राणस्य

San. *Pracchardana* Spingere in avanti, in fuori, il respiro.
प्रच्छर्दन

San. *Pracar* Procedere verso, circolare, essere
attivo o occupato, venire avanti,
arrivare.

San. *Ana* Respiro.

47

***Pracchardana vidhāraṇābhyāṃ vā
prāṇasya***

प्रच्छर्दनविधारणाभ्यां वा प्राणस्य

Continua spiegazione di *Pracchardana*

San. *Pracchad* Coprire, avvolgere, essere sul percorso,
nascondere.

San. *Chad* Coprire, vestire, velare, nascondere,
sembrare, apparire, essere considerato
come...

48

***Pracchardanavidhāraṇābhyāṃ vā
prāṇasya***

प्रच्छर्दनविधारणाभ्यां वा प्राणस्य

Continua spiegazione di *Pracchardana*

San. Chardis Recinto, luogo sicuro.

San. Da Che dà, che dona, che produce.

San. An, anati, aniti Respirare, vivere, andare.

49

***Pracchardanavidhāraṇābhyāṃ vā
prāṇasya***

प्रच्छर्दनविधारणाभ्यां वा प्राणस्य

San. Vidhāraṇābhyāṃ Attenzione, controllo nella
विधारणाभ्यां transizione tra i respiri nel
momento di una completa
esalazione, espansione.

San. Vidhā Distribuire, concedere,
fornire, procurare, disporre,
creare, produrre, divisione,
parte, porzione, forma, modo.
50

***Pracchardanavidhāraṇābhyāṃ vā
prāṇasya***

प्रच्छर्दनविधारणाभ्यां वा प्राणस्य

Continua spiegazione di *Vidhāraṇābhyāṃ*

- San. Vidh, vidhati** Onorare, adorare, offrire.
- San. Vidhātr** Che distribuisce, che organizza, distributore, organizzatore, autore, creatore, datore.
- San. Vidhāna** Che dispone, che organizza, che agisce, che celebra, ordine, misura, disposizione, modo, regola, fato.

51

***Pracchardanavidhāraṇābhyāṃ vā
prāṇasya***

प्रच्छर्दनविधारणाभ्यां वा प्राणस्य

Continua spiegazione di *Vidhāraṇābhyāṃ*

- San. Vidhi** Regola, formula, ingiunzione, precetto, legge, direzione, uso.
- San. Ara** Veloce, raggio di una ruota del carro, raggio della ruota del tempo, nome di un oceano nel mondo di Brahma, raggio di una ruota.

52

***Pracchardanavidhāraṇābhyāṃ vā
prāṇasya***

प्रच्छर्दनविधारणाभ्यां वा प्राणस्य

Continua spiegazione di *Vidhāraṇābhyāṃ*

San. <i>Araṇi</i>	Sole.
San. <i>Arāṇa</i>	Abisso, profondità, precipizio.
San. <i>Abhyaśa</i>	Raggiungere, pervadere, guadagnare.
San. <i>Abhyāśa</i>	Raggiungimento, vicino, assiduo.
San. <i>Abhyāsa</i>	Esercizio ripetuto, uso, atto di aggiungere qualcosa.

***Pracchardanavidhāraṇābhyāṃ vā
prāṇasya***

प्रच्छर्दनविधारणाभ्यां वा प्राणस्य

Continua spiegazione di *Vidhāraṇābhyāṃ*

San. <i>Abhyas</i>	Essere sopra, regnare sopra, prevalere, gettare verso o sopra, concentrare l'attenzione su, esercitare.
San. <i>Aṇābhyāṃ</i>	(duale) → I DUE RESPIRI
San. <i>Aṇa</i>	Respiro.
San. <i>Abhyāṃ</i>	Suffisso del duale.

Con, da, attraverso, per, a da i due respiri.

54

***Pracchardanavidhāraṇābhyāṃ vā
prāṇasya***

प्रच्छर्दनविधारणाभ्यां वा प्राणस्य

Continua spiegazione di *Vidhāraṇābhyāṃ*

San. *Abhyeti* (viene da *Abhi*) Venire vicino, accompagnare, entrare, cercare di ottenere, iniziare, cadere in...

San. *Am, amati* (verbo) Andare a o verso, seguire, onorare, fissare.

San. *Ām* Indicante assenso o ricordo.

55

***Pracchardanavidhāraṇābhyāṃ vā
prāṇasya***

प्रच्छर्दनविधारणाभ्यां वा प्राणस्य

San. *Vā* Congiunzione “o” nel senso di scelta.
वा

San. *Va* Aria, vento, nome di Varuṇa, oceano.

San. *Vā, vati* Soffiare, procurare.

56

***Pracchardana vidhāraṇābhyāṃ vā
prāṇasya***

प्रच्छर्दनविधारणाभ्यां वा प्राणस्य

San. *Prāṇasya* प्राणस्य

San. *Prāṇ* Inspirare, inalare, respirare, vivere.

San. *Prāṇa* Respiro di vita, respiro, respirazione,
spirito, potere.

San. *Āsya* Bocca, mascella, appartenente alla bocca.

57

***TRENTACINQUESIMO
SŪTRA***

58

Trentacinquesimo sūtra

***Viṣayavatī vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ
sthitinibandhanī***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्ना मनसः
स्थितिनिबन्धनी

San. <i>Viṣaya</i> विषय	Sfera, dominio, territorio, scopo, orizzonte, oggetto dei sensi.
Tib. <i>don-inga</i>	Idem.
Cin. <i>Jìng</i> 境	Idem.
Giap. <i>Kyō</i>	Idem.

59

***Viṣayavatī vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitinibandhanī***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्ना मनसः
स्थितिनिबन्धनी

San. <i>Vā</i> वा	Congiunzione “o” nel senso di scelta.
San. <i>Va</i>	Aria, vento, nome di Varuṇa, oceano.
San. <i>Vā, vati</i>	Soffiare, procurare.
San. <i>Vah</i>	
San. <i>Vahati, vahate</i>	Portare, trasportare, condurre, guidare, diffondere (latino <i>vehere</i>).

***Viṣayavati vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitinibandhanī***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्ना मनसः
स्थितिनिबन्धनी

San. Vā वा	Congiunzione “o” nel senso di scelta.
San. Va	Aria, vento, nome di Varuṇa, oceano.

61

***Viṣayavati vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitinibandhanī***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्ना मनसः
स्थितिनिबन्धनी

San. Pravṛtti प्रवृत्तिर्	Movimento in avanti, progresso, avanzamento, manifestazione, efficacia, uso.
Tib. `jug-pa	Continuità.
San. Utpanna	Sorto, andato su, nato, prodotto, letto, detto, menzionato, apparso, pronto, in inglese “quoted”.

62

***Viṣayavatī vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitinibandhanī***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्ना मनसः
स्थितिनिबन्धनी

San. <i>Utpanna</i> उत्पन्ना	Sorto, andato su, nato, prodotto, letto, detto, menzionato, apparso, pronto, in inglese 'quoted'.
Da <i>Utpad-utpāda</i>	Avere origine, sorgere, nascere, essere prodotto, apparire, iniziare, essere letto, essere menzionato.
Tib. <i>skye-ba</i>	Nascita, apparizione.

63

***Viṣayavatī vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitinibandhanī***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्ना मनसः
स्थितिनिबन्धनी

Continua spiegazione di *Utpannā*

Da <i>Utpad-utpāda</i>	Avere origine, sorgere, nascere, essere prodotto, apparire, iniziare, essere letto, essere menzionato.
Tib. <i>skye-ba</i>	Nascita, apparizione.

64

***Viṣayavatī vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitinibandhanī***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्ना मनसः
स्थितिनिबन्धनी

Continua spiegazione di *Utpannā*

San. *Pad* Cadere giù, cadere, andare, ricorrere, partecipare, osservare, piede (latino *pes*).

Utpad* → *ud+ pad

San. *Ud* Particella che indica un livello superiore (di rango, luogo o potere), sopra, su, indica a volte separazione e disgiunzione, fuori da, fuori, lontano.

***Viṣayavatī vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitinibandhanī***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्ना मनसः
स्थितिनिबन्धनी

Continua spiegazione di *Utpannā*

San. *Uda* Acqua.

San. *Udakābhiṣeka*

Tib. *Chu'i dbang*

Iniziazione dell'Acqua
(BATTESIMO).

***Viṣayavati vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitinibandhani***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्ना मनसः
स्थितिनिबन्धनी

Passi sull'Acqua tratti dal libro *Lo Yoga immortalità e libertà* di M. Eliade (autore del libro *Un'altra giovinezza*).

“[...] Secondo una tradizione che si è conservata nel Sud, il saggio Agatsya è nato, con Yasistha, in un vaso d'acqua, dall'unione di Mitra e Varuna... Agatsya viene chiamato anche Pītābdhi, 'bevitore dell'Oceano'. Un'altra leggenda racconta che Brāhma ha compiuto un sacrificio per spiegare il sanscrito e il tamil e proprio in virtù della forza magica liberata da questo sacrificio Agatsya è nato in un vaso; il saggio ha sposato più tardi la figlia dell'Oceano [...]”

***Viṣayavati vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitinibandhani***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्ना मनसः
स्थितिनिबन्धनी

“[...] La *Devyupanisad* riferisce che gli dei domandarono alla Grande Dea (Devī) chi fosse e donde venisse e ricevettero questa risposta : 'il luogo della mia nascita è nell'Acqua, all'interno del Mare: chi lo conosce, ottiene la dimora di Devī'. La Dea è il principio e l'origine degli dei e dell'Universo. 'Sono io che ho creato il padre di questo mondo'. In altre parole, la forza sacra incarnata dalla dea risiede nelle Acque: l'Oceano è concepito come il grande serbatoio della sacralità dove gli dei, i santi e gli eroi attingono i loro poteri e le loro prerogative [...]”

***Viṣayavati vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitiṇibandhanī***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्ना मनसः
स्थितिनिबन्धनी

“[...] Ricordiamo l’enorme importanza dei nāga e dei serpenti nelle mitologie e nei culti aborigeni integratisi nell’induismo: come la nāgī acquatica, il nāga simboleggia l’oscurità, il preformale, la forza segreta primordiale concentrata, questa volta non in fondo all’Oceano, ma nella profondità della terra.[...]”

69

***Viṣayavati vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitiṇibandhanī***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्नामनसः
स्थितिनिबन्धनी

San. A

अ

Primo suono dell'alfabeto sanscrito e prima lettera (Amatra) della sacra sillaba OM (AUM): rappresenta la totalità dell'esistenza nel suo stato di manifestazione grossolana (Vaisvanara, Virat, Visva). Morfologicamente, come prefisso, ha valore privativo (non). Mentre la vocale lunga ā ha valore positivo e aggiuntivo.

70

***Viṣayavati vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitinibandhanī***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्नामनसः
स्थितिनिबन्धनी

San. *Manas*
मनस्

Pal. *Manas*

Tib. *Yid*

Cin. *Yì* 意

***Mònàshí* 末那识**

Giap. *I*

Intelletto, intendimento,
mente, coscienza, riflessione,
desiderio, immaginazione,
percezione.
In cinese anche “coscienza
mentale”.

71

***Viṣayavati vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitinibandhanī***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्नामनसः
स्थितिनिबन्धनी

San. *Sthiti*
स्थिति

Stazione, atto di rimanere, abitazione,
esistenza continuata, permanenza,
costanza, devozione.

Pal. *Thiti*

Tib. *gnas-pa*

Durata, stabilità.

72

***Viṣayavatī vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitinibandhanī***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्नामनसः
स्थितिनिबन्धनी

San. *Nibandh* निबन्ध्

San. *Ni* Giù, indietro – dentro.

San. *Nī* Condurre, guidare, dirigere, governare.

San. *Bandh* Legare a, incatenare, unire, comporre,
vincere, intraprendere.

San. *Nibandh* ***Nir + bandh***
Fissare, legare, attaccarsi a qualcosa,
insistere su, persistere, esortare.

***Viṣayavatī vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitinibandhanī***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्नामनसः
स्थितिनिबन्धनी

Continua spiegazione di *Bandh*

San. <i>Bandha</i>	}	Legame, ostacolo, catena, cattura, unione.
Tib. <i>'ching</i>		
Giap. <i>Baku</i>		

***Viṣayavati vā pravṛttir
utpannāmanasaḥ sthitinibandhanī***

विषयवती वा प्रवृत्तिर् उत्पन्नामनसः
स्थितिनिबन्धनी

Cin.	<i>Kùn/ Kǔn</i>	困/捆	Legare, difficoltà, attaccare, dormiente.
	<i>Héchéng</i>	合成	Composizione, comporre, incorporare, sintetico (sintetizzare), unione.
	<i>Niūdài</i>	纽带	Attaccamento, legame.